



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 20.12.1995
COM (95) 693 τελικό

95/ 0360 (CNS)

Πρόταση
ΠΡΑΞΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την κατάρτιση πρόσθετου πρωτοκόλλου της Σύμβασης για την
προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Το Συμβούλιο υπέγραψε στις 26 Ιουλίου 1995 τη Σύμβαση σχετικά με την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων¹. Η πράξη του Συμβουλίου αποσαφηνίζει ότι ο πρώτος αυτός συμβατικός μηχανισμός πρέπει "να συμπληρωθεί το ταχύτερο δυνατό από ένα άλλο νομοθέτημα, προκειμένου να βελτιωθεί η αποτελεσματικότητα της ποινικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων".

Η παρούσα πρόταση δίνει συνέχεια στην πρόταση του Συμβουλίου δεδομένου ότι η Σύμβαση που υπεγράφη στις 26 Ιουλίου 1995 καλύπτει μέρος μόνον των θεμάτων που αποτέλεσαν αντικείμενο τόσο της πρότασης της Επιτροπής που υπεβλήθη στο Συμβούλιο τον Ιούλιο του 1994², όσο και του ψηφίσματος του Συμβουλίου του Δεκεμβρίου 1994 σχετικά με την ποινική προστασία των οικονομικών συμφερόντων³.

I. Το σχέδιο πράξης του Συμβουλίου που θεσπίζει πρωτόκολλο

Σχετικά με το θεσμικό πλαίσιο αυτής της πρωτοβουλίας, η Επιτροπή έχει συνείδηση του γεγονότος ότι η επιλογή ενός μέσου που διέπεται από τον τίτλο VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και όχι ενός κοινοτικού νομοθετήματος, συνεχίζει να προκαλεί αντιρρήσεις. Το Κοινοβούλιο υποστηρίζει τη θέση σύμφωνα με την οποία η νομοθετική δράση σε θέματα προστασίας των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας θα πρέπει να ενταχθεί σε κοινοτικό πλαίσιο⁴.

Ελλείψει ουσιαστικής μεταβολής των θεσμικών δεδομένων από τότε που υπεβλήθη η πρόταση της Επιτροπής το 1994, η συλλογιστική που οδήγησε την Επιτροπή να εντάξει, την εποχή εκείνη, την πρωτοβουλία της για την ποινική προστασία στον τίτλο VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση διατηρεί την αξία της, αν και αυτό δεν προδικάζει ενδεχόμενη αρμοδιότητα της Κοινότητας σε ποινικά θέματα και ακόμη και αν το Συμβούλιο στην πράξη της 26ης Ιουλίου 1995 άφησε ανοιχτό το θέμα σε ότι αφορά τη νομική φύση του δεύτερου μέσου.

II. Το σχέδιο πρωτοκόλλου

Το άρθρο 1 καθορίζει τους όρους "Σύμβαση", "απάτη", "αδίκημα απάτης" και "νομικό πρόσωπο" για τις ανάγκες του παρόντος πρωτοκόλλου.

Ο Τίτλος II αφορά την ευθύνη των νομικών προσώπων

Το άρθρο 2 ορίζει την ποινική ευθύνη νομικών προσώπων ως προς την απάτη. Το άρθρο 3 προβλέπει μια πρόσθετη γενική ευθύνη του νομικού προσώπου που εφαρμόζεται σε καταστάσεις στις οποίες γίνεται οποιαδήποτε προσβολή των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, χωρίς αυτό να συνιστά κατά νόμο ή κατ' ουσία ποινικό αδίκημα.

¹ ΕΕ C 316, 27.11.1995, σ. 48

² ΕΕ C 216, 6.8.1994, σ. 14 = COM(94) 214 τελικό

³ ΕΕ C 355, 14.12.1994, σ. 2

⁴ Ψήφισμα νομοθετικού περιεχομένου της 15ης Μαρτίου 1995, ΕΕ C 89, 10.4.1995, σ. 82

Το άρθρο 4 αποσαφηνίζει ότι η ευθύνη του νομικού προσώπου υπάρχει με την επιφύλαξη της ευθύνης των φυσικών προσώπων που διέπραξαν αδικήματα. Το άρθρο 5 καθορίζει τη φύση των κυρώσεων που προβλέπονται σε περίπτωση ευθύνης νομικών προσώπων.

Ο Τίτλος III αφορά τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες

Το άρθρο 6 αναγορεύει τη νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες σε αδίκημα απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων της Κοινότητας.

Ο Τίτλος IV καθορίζει τους κανόνες που εφαρμόζονται στο μηχανισμό της κατά προτεραιότητα αρμοδιότητας

Το άρθρο 7 καθορίζει τις αρχές που εφαρμόζονται ενόψει της συγκεντρωτικής διαδικασίας διώξεων σε περίπτωση σύνθετων διεθνών απατών.

Το άρθρο 8 καθορίζει τα κριτήρια που εφαρμόζονται για τον καθορισμό της κατά προτεραιότητα αρμοδιότητας.

Ο Τίτλος V αφορά τη συνδρομή και τη δικαστική συνεργασία

Ο τίτλος αυτός προστίθεται απλώς ως στοιχείο προβληματισμού και δεν αποτελεί μέρος της πρωτοβουλίας της Επιτροπής, δεδομένου ότι η εξουσία της για υποβολή προτάσεων είναι περιορισμένη, στο πλαίσιο του τίτλου VI της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση, σε θέματα που διέπονται από το άρθρο Κ.1 και περιλαμβάνουν τα σημεία 1 έως 6, εκτός από το σημείο 7 που αφορά τη δικαστική συνεργασία.

Το άρθρο 9 θέτει τις αρχές μιας άμεσης συνεργασίας που βασίζεται σε ένα δίκτυο δικαστών σύνδεσης.

Το άρθρο 10 προβλέπει τις λεπτομέρειες της άμεσης συνεργασίας.

Το άρθρο 11 καθορίζει το μηχανισμό της συνεργασίας σχετικά με την εφαρμογή μιας συγκεντρωτικής διαδικασίας.

Το άρθρο 12 καθορίζει τις λεπτομέρειες της συνεργασίας.

Ο Τίτλος VI αφορά την καθιέρωση ενός μητρώου για τις διώξεις λόγω απάτης

Το άρθρο 13 καθιερώνει μητρώο που συγκεντρώνει πληροφορίες σχετικά με τις ανειλημμένες διώξεις από τις δικαστικές αρχές των κρατών μελών.

Το άρθρο 14 αποσαφηνίζει τις λεπτομέρειες λειτουργίας αυτού του μητρώου.

Το άρθρο 15 διασφαλίζει την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

Ο Τίτλος VII προβλέπει μέτρα εφαρμογής που θα ληφθούν βάσει του άρθρου 16.

Ο Τίτλος VIII καθορίζει την αρμοδιότητα του Ευρωπαϊκού δικαστηρίου

Το άρθρο 17 αναθέτει στο Δικαστήριο την αρμοδιότητα να αποφασίζει προδικαστικά, στο πλαίσιο μιας διαφοράς.

Ο Τίτλος IX περιλαμβάνει τις τελικές διατάξεις.

Πρόταση
ΠΡΑΞΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για την κατάρτιση πρόσθετου πρωτοκόλλου της Σύμβασης για την
προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την Ευρωπαϊκή Ένωση, και ιδίως το άρθρο Κ.3, παράγραφος 2, σημείο γ),

την πρόταση της Επιτροπής¹,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου²

Εκτιμώντας:

ότι τα άρθρα 209Α της συνθήκης ΕΚ, 78 της συνθήκης ΕΚΑΧ, 183Α της συνθήκης ΕΚΑΕ δεσμεύουν τα κράτη μέλη στην καταπολέμηση της απάτης κατά των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

ότι το Συμβούλιο θέσπισε, με πράξη της 26ης Ιουλίου 1995³, τη Σύμβαση για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

ότι για την πραγματοποίηση των στόχων της Ευρωπαϊκής Ένωσης, η καταπολέμηση της απάτης εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων συνιστά θέμα κοινού ενδιαφέροντος που εμπίπτει και στη συνεργασία που θεσπίζει ο τίτλος VI της Συνθήκης,

ότι η Σύμβαση της 26ης Ιουλίου 1995 αποτελεί μόνο ένα πρώτο συμβατικό μηχανισμό,

ότι για να καταπολεμήσει αποτελεσματικά την απάτη η Σύμβαση αυτή πρέπει να συμπληρωθεί με το συνημμένο πρωτόκολλο, ώστε να βελτιωθεί το επίπεδο ποινικής προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,

¹ ΕΕ C

² ΕΕ C

³ ΕΕ C 316, 27.11.1995, σ. 48

ΛΠΟΦΑΣΙΖΕΙ ότι καταρτίζεται πρόσθετο πρωτόκολλο της Σύμβασης, το κείμενο του οποίου περιέχεται στο παράρτημα και το οποίο υπογράφεται σήμερα από τους αντιπροσώπους των κυβερνήσεων των κρατών μελών της Ένωσης,

ΣΥΝΙΣΤΑ στα κράτη μέλη την αποδοχή του, σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες,

Βρυξέλλες, 1996

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΣΧΕΔΙΟ ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟΥ

βάσει του άρθρου Κ.3 της Συνθήκης για την Ευρωπαϊκή Ένωση,
συμπληρωματικό προς την Σύμβαση για την προστασία των οικονομικών
συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

ΤΑ ΥΨΗΛΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ αυτού του πρωτοκόλλου, κράτη μέλη της
Ευρωπαϊκής Ένωσης

ΑΝΑΦΕΡΟΜΕΝΑ στην Πράξη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης της ...

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να

ΑΠΕΦΑΣΙΣΑΝ ως ακολούθως :

ΤΙΤΛΟΣ Ι
Ορισμοί

Άρθρο 1

Για τους σκοπούς του παρόντος πρωτοκόλλου, νοείται:

- α) με τον όρο «Σύμβαση» η Σύμβαση για την προστασία των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων που καταρτίστηκε στις Βρυξέλλες με πράξη¹ του Συμβουλίου της 26ης Ιουλίου 1995,
- β) με τον όρο «απάτη», η απάτη εις βάρος των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, όπως ορίζεται στο άρθρο 1 της Σύμβασης, όποιες και αν είναι οι μορφές συμμετοχής στην απάτη αυτή καθώς και η απόπειρα απάτης,
- γ) με τον όρο «αδίκημα απάτης» οι πράξεις που αναφέρονται στο άρθρο 1 της Σύμβασης, με την επιφύλαξη των διατάξεων του άρθρου 2, παράγραφος 2,
- δ) με τον όρο «νομικό πρόσωπο» κάθε νομικό πρόσωπο που χαρακτηρίζεται έτσι βάσει του εφαρμοστέου εθνικού δικαίου, εκτός από τα κράτη μέλη όταν ασκούν δημόσια εξουσία και τους δημόσιους διεθνείς οργανισμούς.

¹ ΕΕ C 316, 27.11.1995, σ. 48

ΤΙΤΛΟΣ II Νομικά πρόσωπα

Άρθρο 2

Κάθε νομικό πρόσωπο υπέχει ποινική ευθύνη όταν, για λογαριασμό του, διαπράττεται αδίκημα απάτης.

Η ευθύνη αυτή αναλαμβάνεται από κάθε όργανο, νόμιμο επρόσωπο ή κάθε πρόσωπο που διαθέτει, εκ του νόμου ή εκ των πραγμάτων, εξουσία λήψης αποφάσεων στην επιχείρηση καθώς και κάθε άλλο πρόσωπο που ενεργεί εξ ονόματος του νομικού προσώπου.

Άρθρο 3

Σε περίπτωση που δεν στοιχειοθετείται αδίκημα απάτης δυνάμει του άρθρου 2, κάθε νομικό πρόσωπο ευθύνεται όταν με πράξη ή παράλειψη, εκ προθέσεως ή εξ αμελείας, ένα από τα πρόσωπα που αναφέρονται στο δεύτερο εδάφιο του άρθρου 2 ενεργώντας για λογαριασμό του Νομικού προσώπου προσβάλει τα οικονομικά συμφέροντα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Άρθρο 4

Η ευθύνη του νομικού προσώπου δυνάμει των άρθρων 2 και 3 υφίσταται με την επιφύλαξη της ευθύνης των φυσικών προσώπων που είναι αυτουργοί, ηθικοί αυτουργοί, συνεργοί ή συνυπεύθυνοι των ίδιων πράξεων.

Άρθρο 5

1. Κάθε κράτος μέλος λαμβάνει τα αναγκαία μέτρα ώστε κάθε νομικό πρόσωπο που υπέχει ευθύνη υπόκειται σε κυρώσεις ανάλογες προς τη φύση και τη βαρύτητα των πράξεων.

Κάθε κράτος μέλος θεσπίζει τις αναγκαίες διατάξεις ώστε το νομικό πρόσωπο που υπέχει ποινική ευθύνη δυνάμει του άρθρου 2 να υπόκειται σε

- πρόστιμα
- μέτρα αποκλεισμού
- μέτρα τοιχοκόλλησης και δημοσίευσης της εκδοθείσας απόφασης
- θέση υπό δικαστική εποπτεία
- διάλυση δυνάμει δικαστικής απόφασης.

Κάθε κράτος μέλος θεσπίζει τις αναγκαίες διατάξεις ώστε το νομικό πρόσωπο που υπέχει ευθύνη δυνάμει του άρθρου 3 να υπόκειται σε

- χρηματικές κυρώσεις
- μέτρα αποκλεισμού
- μέτρα τοιχοκόλλησης και δημοσίευσης της εκδοθείσας απόφασης

2. Σε όλες τις περιπτώσεις, πραγματοποιείται η κατάσχεση των αμέσων και εμμέσων προϊόντων των πράξεων κατά των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΙΙ

Νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες

Άρθρο 6

1. Διαμορφώνεται σε ποινικό αδίκημα η νομιμοποίηση προϊόντων απάτης· ως απάτη στην προκειμένη περίπτωση νοείται η παράνομη δραστηριότητα όπως ορίζεται στην οδηγία 91/308/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 10ης Ιουνίου 1991 για την πρόληψη της χρησιμοποίησης του χρηματοπιστωτικού συστήματος για την νομιμοποίηση εσόδων από παράνομες δραστηριότητες².
2. Ως νομιμοποίηση των εν λόγω προϊόντων νοούνται οι πράξεις που τελέσθηκαν εκ προθέσεως και αναφέρονται στο άρθρο 1, πρώτο εδάφιο, τρίτη περίπτωση της οδηγίας 91/308/ΕΟΚ.
3. Σε περίπτωση νομιμοποίησης εσόδων από παράνομες δραστηριότητες για λογαριασμό νομικού προσώπου, το τελευταίο υπέχει ποινική ευθύνη σύμφωνα με τους όρους που προβλέπονται στο άρθρο 2.

ΤΙΤΛΟΣ ΙV

Κατά προτίμηση αρμοδιότητα

Άρθρο 7

1. Χάριν της ορθής απονομής δικαιοσύνης, οι έρευνες εντάσσονται στο πλαίσιο συγκεντρωτικής διαδικασίας κάθε φορά που αδίκημα απάτης αφορά περισσότερα κράτη μέλη ή όταν ένα ή περισσότερα αδικήματα απάτης προκύπτουν από σύνολο πράξεων που τελούνται από πρόσωπα που ενεργούν από κοινού βάσει κοινού καθορισμένου σχεδίου ή τα αδικήματα της απάτης συνδέονται μεταξύ τους.
2. Η διαδικασία που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν έχει ως αντικείμενο την αναγνώριση αποκλειστικής αρμοδιότητας. Εφαρμόζεται εκτός εάν υπάρχουν αντικειμενικά στοιχεία που απαιτούν παρέκκλιση.
3. Για την εφαρμογή συγκεντρωτικής διαδικασίας, κάθε κράτος μέλος θεωρεί ότι τα πραγματικά περιστατικά που έλαβαν χώρα στην επικράτεια άλλου κράτους μέλους έχουν λάβει χώρα στην δική του επικράτεια.

Άρθρο 8

1. Η εφαρμογή της συγκεντρωτικής διαδικασίας βαρύνει τις αρμόδιες για την ανάκριση και δίωξη αρχές του κράτους μέλους στην επικράτεια του οποίου συγκεντρώνονται τα περισσότερα από τα ακόλουθα στοιχεία:
 - τόπος όπου εντοπίζονται τα πραγματικά περιστατικά
 - τόπος σύλληψης των προσώπων που έχουν συμμετάσχει στην απάτη
 - κατοικία ή τόπος συνήθους διαμονής των ιδίων προσώπων
 - τόπος όπου βρίσκονται ή αναγνωρίζονται τα αποδεικτικά στοιχεία

² ΕΕ L 166, 28.6.1995, σ. 77

- έδρα του νομικού προσώπου ή κάθε άλλης εμπορικής επιχείρησης που ενέχεται στην απάτη
2. Όταν η αρμοδιότητα δεν μπορεί να προσδιορισθεί βάσει των στοιχείων της παραγράφου 1, το κράτος μέλος του οποίου οι αρμόδιες για την ανάκριση και δίωξη αρχές επελήφθησαν πρώτες των περιστατικών της απάτης, είναι αρμόδιο για τη διασφάλιση της εφαρμογής της συγκεντρωτικής διαδικασίας.

ΤΙΤΛΟΣ V

Δικαστική συνδρομή και συνεργασία³

Άρθρο 9

1. Τα κράτη μέλη παρέχουν αμοιβαία συνδρομή για κάθε δικαστική διαδικασία σχετική με την απάτη σύμφωνα με το άρθρο 6 της Σύμβασης.

Οι διατάξεις του παρόντος Πρωτοκόλλου σχετικά με τη δικαστική συνεργασία στον τομέα της προστασίας των οικονομικών συμφερόντων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων δεν επηρεάζουν τις συμπληρωματικές διατάξεις όλων των άλλων Συμβάσεων που δεσμεύουν τα κράτη μέλη.
2. Τα κράτη μέλη αναπτύσσουν τακτική συνεργασία σε λειτουργικό επίπεδο μεταξύ δικαστών ή προσώπων που διαθέτουν εξουσία δίωξης στο πλαίσιο της εθνικής ποινικής διαδικασίας, η οποία βασίζεται όπου είναι δυνατό σε δίκτυο δικαστών σύνδεσης.

Άρθρο 10

1. Η αίτηση δικαστικής συνδρομής διαβιβάζεται απ'ευθείας μεταξύ των δικαστικών αρχών και διεκπεραιώνεται δια της ίδιας οδού.
2. Η αίτηση και τα έγγραφα που τη συνοδεύουν πρέπει να έχουν μεταφραστεί σε μία από τις γλώσσες του κράτους μέλους στην επικράτεια του οποίου βρίσκεται ο αποδέκτης.
3. Τα στοιχεία της δικογραφίας μπορούν να αποσταλούν απ'ευθείας με κάθε μέσο στους αποδέκτες.
4. Πραγματικά περιστατικά νομίμως διαπιστούμενα σε ένα κράτος μέλος συνιστούν σε όλα τα άλλα κράτη μέλη παραδεκτά αποδεικτικά στοιχεία ισοδύναμα με τα στοιχεία τα διαπιστούμενα δυνάμει του εθνικού δικαίου.

Άρθρο 11

Αν η αρμόδια αρχή, προτίθεται να προβεί σε συγκεντρωτική διαδικασία, έρχεται σε επαφή, αμελλητί, απ'ευθείας ή μέσω των δικαστών σύνδεσης, με την αρμόδια αρχή του σχετικού κράτους μέλους με σκοπό τη συνεργασία ενόψει της ανάληψης

³ Ο τίτλος V του πρωτοκόλλου δεν αποτελεί μέρος της πρότασης της Επιτροπής βάσει του άρθρου Κ.3, παράγραφος 2. Υποβάλλεται στην κρίση του Συμβουλίου ενδεικτικά για να συμπληρωθεί η ουσία του κειμένου.

των διώξεων και της διαβίβασης του φακέλλου, υποδεικνύοντας τα ουσιώδη στοιχεία της συγκεντρωτικής διαδικασίας. Παντού, όπου κρίνεται σκόπιμο, οι σχετικές αρχές έρχονται σε επαφή με την Επιτροπή που παρέχει την αναγκαία συνδρομή.

Άρθρο 12

1. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους στο οποίο διαβιβάζεται η υπόθεση πρέπει μέσα σε σύντομη προθεσμία να αποφασίσει αν θα αναλάβει την υπόθεση. Κάθε άρνηση πρέπει να αιτιολογείται.
2. Μέχρι την απόφαση ανάληψης, η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους που διαβιβάζει την υπόθεση πρέπει να επιφορτίζεται με όλες τις επείγουσες ενέργειες που εμπίπτουν στην αρμοδιότητά της.
3. Τα κράτη μέλη αναγνωρίζουν αμοιβαία την εγκυρότητα των πράξεων που διεξάγονται σύμφωνα με τους εθνικούς διαδικαστικούς κανόνες πριν τη συγκέντρωση των διώξεων. Οι πράξεις που διεξάγονται με αυτόν τον τρόπο τεκμαίρονται νομότυπες.
4. Η αρμόδια αρχή του κράτους μέλους του οποίου η διαδικασία δεν ανελήφθη, ενημερώνει την Επιτροπή για την άρνηση ώστε να επιτρέψει σε αυτή να παράσχει την αναγκαία βοήθεια για να οδηγηθεί σε αίσιο πέρας η διαδικασία.

ΤΙΤΛΟΣ VI

Μητρώο για τις διώξεις λόγω απάτης

Άρθρο 13

1. Καταρτίζεται μητρώο που συγκεντρώνει τις ασκηθείσες διώξεις από τις δικαστικές αρχές (εισαγγελείς, ανακριτές ή δημοσίους λειτουργούς) των κρατών μελών για αδικήματα απάτης. Η κατάρτισή του γίνεται με την επιφύλαξη των κοινοτικών αρμοδιοτήτων.
Μια επιτροπή που αποτελείται από αντιπροσώπους κάθε κράτους μέλους και της Επιτροπής επιφορτίζεται με την ορθή εφαρμογή των διατάξεων του παρόντος τίτλου ως προς το μητρώο.
2. Το μητρώο περιέχει τα ακόλουθα δεδομένα ως προς τα πρόσωπα που ενέχονται στις διώξεις:
 - α) Το όνομα, την ημερομηνία και τον τόπο γέννησης, την εθνικότητα, καθώς και άλλα στοιχεία που επιτρέπουν την αναγνώριση της ταυτότητας του προσώπου.
 - β) Την αρμόδια δικαστική αρχή και τους αριθμούς φακέλλου.
 - γ) Τα αδικήματα, τα πραγματικά περιστατικά τα οποία αφορά η κατηγορία με ημερομηνίες και τόπους.
 - δ) Τις προηγούμενες καταδίκες, στο μέτρο που αφορούν αξιόποινες πράξεις του οργανωμένου εγκλήματος ή του οικονομικού και χρηματοοικονομικού εγκλήματος.

Άρθρο 14

1. Οι δικαστικές αρχές διαβιβάζουν τα δεδομένα προς καταγραφή και προβαίνουν στην ενημέρωση των εν λόγω δεδομένων.
2. Άμεση πρόσβαση στα δεδομένα παρέχεται στις δικαστικές αρχές που έχουν οριστεί σε κάθε κράτος μέλος. Τα δεδομένα δεν μπορούν να ανακοινωθούν παρά μόνο σε δικαστική αρχή που είναι επιφορτισμένη με ποινικές διώξεις για αδικήματα απάτης.
3. Η εφαρμογή της μηχανοργανωμένης διαδικασίας επεξεργασίας, που επιτρέπει τη διαβίβαση των ατομικών δεδομένων κατόπιν μονομερούς αίτησης των αρμόδιων αρχών, μπορεί να χρησιμοποιηθεί με την προϋπόθεση ότι η μορφή αυτή διαβίβασης αποδεικνύεται κατάλληλη, λόγω του αριθμού των διαβιβάσεων ή του επείγοντα χαρακτήρα τους, στο πλαίσιο του σεβασμού των προστατευόμενων συμφερόντων των ενεχομένων προσώπων.

Άρθρο 15

Τα δεδομένα προσωπικού χαρακτήρα πρέπει να προστατεύονται κατά οιασδήποτε μη επιτρεπόμενης πρόσβασης σε αυτά κατά τη διάρκεια της διαβίβασής τους. Τα κράτη μέλη και η Επιτροπή διασφαλίζουν την προστασία αυτή εμπνεόμενα από τις αρχές που διατυπώνονται στην οδηγία 95/46/EK του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου⁴ για την προστασία των δεδομένων προσωπικού χαρακτήρα.

ΤΙΤΛΟΣ VII **Μέτρα εφαρμογής**

Άρθρο 16

1. Το Συμβούλιο, κατόπιν πρωτοβουλίας κάθε κράτους μέλους ή κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής, λαμβάνει τα απαραίτητα μέτρα για την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου.
2. Τα μέτρα εφαρμογής μπορούν να προβλέπουν τις μεθόδους συνεργασίας μεταξύ των ενδιαφερομένων κρατών μελών και της Επιτροπής για την επίλυση ιδιαιτέρων περιπτώσεων.

ΤΙΤΛΟΣ VIII **Αρμοδιότητα του Δικαστηρίου**

Άρθρο 17

Το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων είναι αρμόδιο να αποφασίζει:

- προδικαστικά επί της ερμηνείας των διατάξεων του παρόντος Πρωτοκόλλου, των ενδεχόμενων μέτρων εφαρμογής του εν λόγω πρωτοκόλλου, καθώς και των διατάξεων της Σύμβασης·

⁴ ΕΕ L 281, 23.11.1995, σ. 31

- κατόπιν αιτήσεως ενός κράτους μέλους ή της Επιτροπής, σχετικά με κάθε διαφορά που αφορά την εφαρμογή του παρόντος Πρωτοκόλλου·
- κατόπιν αιτήσεως δικαστικής αρχής σχετικά με τη σύγκρουση αρμοδιοτήτων κατά την εφαρμογή των κανόνων σχετικά με τη συγκεντρωτική διαδικασία.

ΤΙΤΛΟΣ ΙΧ **Τελικές διατάξεις**

Άρθρο 18

1. Το παρόν πρωτόκολλο γίνεται αποδεκτό από τα κράτη μέλη σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες.
2. Τα κράτη μέλη γνωστοποιούν στο Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης την ολοκλήρωση των αναγκαίων για την υποδοχή του παρόντος πρωτοκόλλου διαδικασιών σύμφωνα με τους αντίστοιχους συνταγματικούς τους κανόνες.
3. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ ενενήντα ημέρες μετά τη γνωστοποίηση που αναφέρεται στην παράγραφο 2 από το κράτος, μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης κατά την ημερομηνία έγκρισης από το Συμβούλιο της πράξης που καταρτίζει το παρόν πρωτόκολλο, το οποίο προέβη τελευταίο στη διατύπωση αυτή. Ωστόσο, αν η Σύμβαση δεν έχει τεθεί σε ισχύ την ημερομηνία αυτή, το πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ την ημερομηνία έναρξης της ισχύος της Σύμβασης.

Άρθρο 19

1. Το παρόν πρωτόκολλο είναι ανοικτό προς προσχώρηση για κάθε κράτος που γίνεται μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.
2. Το κείμενο του παρόντος πρωτοκόλλου που καταρτίζεται στη γλώσσα του προσχωρούντος κράτους μερίμνη του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι αυθεντικό.
3. Τα έγγραφα προσχώρησης κατατίθενται στον θεματοφύλακα.
4. Το παρόν πρωτόκολλο τίθεται σε ισχύ ως προς το προσχωρούν κράτος ενενήντα ημέρες από την ημερομηνία κατάθεσης του εγγράφου προσχώρησης ή από την ημερομηνία έναρξης ισχύος του πρωτοκόλλου, αν αυτό δεν έχει ακόμα τεθεί σε ισχύ κατά τη λήξη της προαναφερθείσας περιόδου των ενενήντα ημερών.

Άρθρο 20

1. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης είναι ο θεματοφύλακας του παρόντος πρωτοκόλλου.

2. Ο Θεματοφύλακας δημοσιεύει στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων το στάδιο των κυρώσεων και προσχωρήσεων, των δηλώσεων και των επιφυλάξεων καθώς και κάθε άλλη κοινοποίηση σχετική με το παρόν πρωτόκολλο.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφοντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από το παρόν Πρωτόκολλο.

Έγινε στ, στις ένα μόνο αντίτυπο, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιρλανδική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα, όλα δε τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά και κατατίθενται στα αρχεία της Γενικής Γραμματείας του Συμβουλίου της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

ISSN 0254-1483

COM(95) 693 τελικό

ΕΓΓΡΑΦΑ

GR

09

Αριθ. καταλόγου : CB-CO-95-775-GR-C

ISBN 92-77-99219-0

Υπηρεσία Επισήμων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

L-2985 Λουξεμβούργο